



COURSE DATA

DATA SUBJECT

Code: 35578
Name: Language A1: Usage and norms of the Spanish language
Cycle: Undergraduate Studies
ECTS Credits: 6
Academic year: 2025-26

STUDY (S)

Degree	Center	Acad. year	Period
1009 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (English)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	First quarter
1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	First quarter
1011 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation: German	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	First quarter

SUBJECT-MATTER

Degree	Subject-matter	Character
1009 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (English)	Language	BASIC
1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French)	Language	BASIC
1011 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation: German	Language	BASIC

COORDINATION

ESTELLES ARGUEDAS MARIA

SUMMARY

This course is designed as general training to provide students with skills in the knowledge and use of the standard formal variety of Spanish at all levels (grammar, spelling, pronunciation, etc.). It seeks to foster reflection on the doubts and difficulties that arise in current language use, and to analyze the factors that give rise to the most frequent grammatical deviations.

The course will therefore focus on the study of contemporary Spanish, considering primarily those linguistic variants deemed correct and the most common errors that occur, and examining the possible causes that lead users to employ incorrect structures.

Finally, information will be provided on the available resources for deepening one's understanding of the correct uses of the Spanish language.



This course pays special attention to the following SDGs: SDG4, SDG5, SDG8, SDG10, and SDG13.

PREVIOUS KNOWLEDGE

RELATIONSHIP TO OTHER SUBJECTS OF THE SAME DEGREE

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

OTHER REQUIREMENTS

See Spanish version.

COMPETENCES / LEARNING OUTCOMES

-

Apply information and communication technologies and computer tools to translation and linguistic mediation.

Apply quality criteria to work in the field of translation and linguistic mediation, following the specifications of the European quality standard EN-15038:2006.

Compare and analyse the constituents of one's own language with those of other languages, in order to apply them to translation and linguistic mediation.

Interrelate different areas of humanistic studies.

Know the grammar and develop communicative skills in Spanish, applied to translation and linguistic mediation, at a C2 level of the Common European Framework of Reference (CEFR).

Show ethical commitment in the field of translation and linguistic mediation as regards gender equality, equal opportunities, the values of the culture of peace and democratic values and environmental and sustainability issues, and have an understanding and appreciation of linguistic diversity and multiculturalism.

Students must have acquired knowledge and understanding in a specific field of study, on the basis of general secondary education and at a level that includes mainly knowledge drawn from advanced textbooks, but also some cutting-edge knowledge in their field of study.

Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.

Work and learn autonomously and plan and manage work time in the field of translation and linguistic mediation.

Work as a team in the environment of translation and linguistic mediation and develop interpersonal relations.



DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Introduction

- 1.1 General objectives and competencies to be developed
- 1.2 Core bibliography: fundamental works (Grammar, Orthography, Style Manuals)
- 1.3 Online resources: linguistic portals, specialized blogs
- 1.4 Dictionaries and reference works: RAE Dictionary, thesauri, digital tools

2. The Current State of Spanish

- 2.1 Geographic distribution and number of speakers
- 2.2 Unity and diversity: dialectal variants and standards
- 2.3 Official norms: RAE, Association of Spanish Language Academies (ASALE)
- 2.4 Academic norms vs. regional or local regulations
- 2.5 Spanish as a global language: challenges and opportunities

3. Orthography and Ortoepy Issues

- 3.1 Basic principles of Spanish orthography
- 3.2 Accentuation rules: oxytone, paroxytone, proparoxytone, and superproparoxytone
- 3.3 Punctuation marks: use of commas, periods, semicolons, colons, parentheses, dashes
- 3.4 Initialisms and acronyms: formation, writing, and pronunciation
- 3.5 Abbreviations and symbols: criteria for abbreviation and usage rules

4. Grammatical Aspects

- 4.1 Morphology: parts of speech and inflection (nouns, adjectives, verbs)
- 4.2 Syntax: sentence structure, noun and verb agreement
- 4.3 Correct use of verb tenses and moods
- 4.4 Frequent grammatical deviations: "dequeísmo", "leísmo", solecisms, redundancies

- General competence in Spanish
- Ability to understand a wide variety of texts (in Spanish)
- Acquisition of oral and written proficiency in Spanish enabling them to perform their professional duties as future translators and cultural mediators
- Level of communicative competence C2, according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)

WORKLOAD

PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Theoretical and practical classes	60,00



	Total hours	60,00
--	--------------------	--------------

NON PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Attendance at other activities	0,00
Individual or group project	20,00
Independent study and work	20,00
Preparation of lessons	30,00
Preparation for assessment activities	0,00
Resolution of case studies	20,00
Total hours	90,00

TEACHING METHODOLOGY

See Spanish version.

EVALUATION

Evaluation will consist of two distinct parts:
Type of Assessment Percentage of Final Grade

- a) Individual written exam 70%
- b) Attendance and participation 30%

To satisfy the minimum requirements and pass the course, students must obtain at least 50% of the marks in each component (i.e., 35% of the total for the final exam and 15% of the total for activities and participation). Both the practical component and the exam may be retaken in the second assessment period.

Evaluation Criteria

The assessment system for this subject is designed to verify the competencies that students must acquire, namely theoretical knowledge and writing-and-editing skills in Spanish according to academic norms.

¿ Error penalties:

¿ Each spelling or typographical error in the free-writing section or in practical exercises incurs a deduction of 0.5 points.

¿ In the final exam, accumulating five errors in the writing component will automatically result in a score of zero. The exam may also be failed with fewer errors if the instructors judge their severity to warrant a failing grade.

¿ Academic integrity:

Intellectual honesty is essential in academic communities and for the fair evaluation of student work. All submissions must be entirely original. Work involving fraudulent collaboration or the use of artificial-intelligence tools (e.g., ChatGPT), unless explicitly authorized as part of the course content by the teaching staff, will not be accepted.

The grading system will adhere to the regulations of the University of Valencia approved by the Governing Council on May 30, 2017 (ACGUV 108/20).

REFERENCES



- Briz, Antonio (coord.) et alii (2008): *Saber hablar*, Madrid, Aguilar / Instituto Cervantes. En colaboración con Marta Albelda Marco, M.^a José Fernández Colomer, Antonio Hidalgo Navarro, Raquel Pinilla y Salvador Pons Bordería.
- Aleza Izquierdo, Milagros (coordinadora) et alii (2013): *Normas y usos correctos en el español actual*, Valencia, Tirant Humanidades.
- Gómez Torrego, Leonardo (2006): *Hablar y escribir correctamente*, Madrid, Arco, tomo I y tomo II.
- Gómez Torrego, Leonardo (2009): *Ortografía práctica del español*, Madrid, Espasa Calpe.
- Martínez de Sousa, José (2001^a, 2007): *Manual de estilo de la lengua española*, Gijón, Ediciones Trea. Tercera edición MELE 3, revisada y ampliada, 2007.
- Real Academia Española (2001): *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe (22.^a ed.).
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2005): *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009): *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Santillana, dos volúmenes (I: Morfología y Sintaxis y II: Sintaxis).
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2010): *Manual de la Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Santillana.